



Journal Title: Telecommunication Journal

Journal Issue: vol. 16 (no. 8), 1949

Article Title: International Administrative Radio Conference for Region 1 (Geneva, 1949)

Page number(s): pp. 346-361

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نفألاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

Conférence administrative des radiocommunications pour la Région 1.

(Genève, 1949.)

Le Règlement des radiocommunications d'Atlantic City (1947) indique en son article 5 (nº 100) que «pour l'attribution des bandes de fréquences, le monde a été divisé en trois régions» et précise, au nº 101, les limites de la Région 1 qui comprend, approximativement, l'Europe, la partie asiatique de l'U.R.S.S. et l'Afrique.

Le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications, par un télégramme daté du 20 janvier 1949, a invité les 44 pays Membres de l'Union et appartenant à la Région 1 à participer aux travaux de la conférence qui s'ouvrirait le 18 mai 1949; l'ordre du jour de la conférence, mentionné dans la Résolution nº 59 du Conseil d'administration était le suivant:

«Assignment des fréquences dans les bandes 255 à 415 kc/s, 1605 à 2850 kc/s, 3155 à 3400 kc/s et 3500 à 3900 kc/s, étant entendu qu'en ce qui concerne la bande 255 à 415 kc/s, la Conférence de la Région 1 devra tenir compte du résultat des travaux des conférences de radiodiffusion et radiomaritime de Copenhague, 1948.»

La séance d'ouverture de la Conférence de la Région 1 s'est tenue le mercredi 18 mai 1949 à la Maison des congrès, à Genève, sous la présidence de M. F. v. Ernst, Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications.

La première assemblée plénière a comporté 5 séances qui se sont tenues les 18, 23, 26, 30 mai et 3 juin. Au cours de la séance du 23 mai, M. M. P. Lhermite, chef de la délégation française, a été élu président de la conférence; MM. N. J. Soeberg (Norvège) et V. Harizanov (Bulgarie) ont été élus vice-présidents de la conférence.

International Adminis- trative Radio Conference for Region 1

(Geneva, 1949)

(Translation)

The Radio Regulations (Atlantic City, 1947), Article 5 (No. 100) state that for the allocation of frequencies the world has been sub-divided into three regions; and in No. 101 the limits of Region 1 are specified, these being roughly Europe, the Asiatic part of the U.S.S.R. and Africa.

By telegram dated 20 January 1949, the Secretary General of the International Telecommunication Union invited the 44 countries Members of the Union belonging to Region 1 to take part in the Conference due to open on 18 May 1949. The agenda of the Conference, appearing in Resolution No. 59 of the Administrative Council was the following:

“Assignment of frequencies in the bands 255 to 415 kc/s, 1605 to 2850 kc/s, 3155 to 3400 kc/s and 3500 to 3900 kc/s, on the understanding that as regards the band 255—415 kc/s, the Region 1 Conference should take into account the results of the work of the Broadcasting and Maritime Radio Conference, Copenhagen, 1948.”

The opening meeting of the Region 1 Conference was held on Wednesday 18 May 1949, at the Maison des Congrès, Geneva, with Mr. F. v. Ernst, Secretary General of the International Telecommunication Union, in the chair.

The first plenary assembly held 5 meetings on May 18, 23, 26 and 30 and June 3. At the meeting of May 23, Mr. M. P. Lhermite, Head of the French Delegation, was elected Chairman of the Conference. Mr. N. J. Soeberg (Norway) and Mr. V. Harizanov (Bulgaria) were elected Vice-Chairmen of the Conference.

Conferencia administrativa de Radiocomunicaciones de la Región 1.

(Ginebra, 1949.)

(Traducción)

El Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City (1947) indica en su artículo 5 (núm. 100) «que para la asignación de las bandas de frecuencias, el mundo está dividido en tres regiones» y, en el núm. 101, precisa los límites de la Región 1, que comprende, aproximadamente, Europa, la parte asiática de la U.R.S.S. y África.

El Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, por telegrama de fecha 20 de enero de 1949, invitó a los 44 países Miembros de la Unión pertenecientes a la Región 1 a participar en los trabajos de la Conferencia que había de inaugurarse el 18 de mayo de 1949; el orden del día de la Conferencia, que figura en la Resolución núm. 59 del Consejo de Administración, era el siguiente:

«Asignación de frecuencias en las bandas de 255 a 415 kc/s, 1605 a 2850 kc/s, 3155 a 3400 kc/s y 3500 a 3900 kc/s, quedando entendido que en lo que concierne a la banda de 255 a 415 kc/s, la Conferencia de la Región 1 deberá tener en cuenta el resultado de los trabajos de la Conferencia Radiomarítima de Radiodifusión de Copenhague, de 1948.»

La sesión de apertura de la Conferencia de la Región 1 se celebró el miércoles 18 de mayo de 1949, en la Maison des Congrès, en Ginebra, bajo la presidencia del Sr. F. v. Ernst, Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

La primera Asamblea plenaria celebró 5 sesiones, los días 18, 23, 26 y 30 de mayo y 3 de junio. En el curso de la sesión del 23 de mayo fué elegido Presidente de la Conferencia el Sr. M. P. Lhermite, jefe de la Delegación francesa, y vicepresidentes, los señores N. J. Soeberg (Noruega) y V. Harizanov (Bulgaria).

I. Participants.

Parmi les 44 pays qui avaient reçu le télégramme de l'U.I.T., 35 ont déclaré qu'ils participeraient aux travaux de la conférence, ce sont:

1. Albanie (République populaire d'),
2. Autriche,
3. Belgique,
4. Biélorussie (République Socialiste Soviétique de),
5. Bulgarie (République populaire de),
6. Colonies portugaises,
7. Colonies du Royaume-Uni,
8. Territoires d'Outre-mer de la République française et territoires administrés comme tels,
9. Danemark,
10. Egypte,
11. Finlande,
12. France,
13. Grèce,
14. Hongrie,
15. Irlande,
16. Islande,
17. Italie,
18. Liban,
19. Luxembourg,
20. Norvège,
21. Pays-Bas,
22. Pologne (République de),
23. Portugal,
24. Protectorats français du Maroc et de la Tunisie,
25. République fédérative populaire de Yougoslavie,
26. République Socialiste Soviétique de l'Ukraine,
27. Rhodésie du Sud,
28. Roumanie (République populaire de),
29. Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord,
30. Suède,
31. Suisse (Confédération),
32. Tchécoslovaquie,
33. Turquie,
34. Union de l'Afrique du Sud et Territoire du Sud-Ouest Africain sous mandat,
35. Union des Républiques Socialistes Soviétiques.

Les 5 pays suivants ont fait connaître au Secrétariat qu'ils ne désiraient pas être représentés à la Conférence:

1. Royaume de l'Arabie Saoudite,
2. Etat de la Cité du Vatican,
3. Congo Belge et Territoires du Ruanda-Urundi,
4. Iraq,
5. Libéria.

I. Participants

Of the 44 countries which had received the telegram from the I.T.U., 35 countries stated that they would participate in the work of the Conference.

These were:

1. Albania (People's Republic of),
2. Austria,
3. Belgium,
4. Bielorussian S.S.R.,
5. Bulgaria (People's Republic of),
6. Portuguese Colonies,
7. Colonies of the United Kingdom,
8. Oversea Territories of the French Republic and Territories administered as such,
9. Denmark,
10. Egypt,
11. Finland,
12. France,
13. Greece,
14. Hungary (Republic of),
15. Ireland,
16. Iceland,
17. Italy,
18. Lebanon,
19. Luxembourg,
20. Norway,
21. Netherlands,
22. Poland (Republic of),
23. Portugal,
24. French Protectorates of Morocco and Tunisia,
25. Yugoslavia (Federal People's Republic of),
26. Ukrainian S.S.R.
27. Southern Rhodesia,
28. Roumania (People's Republic of),
29. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
30. Sweden,
31. Switzerland,
32. Czechoslovakia (Republic of),
33. Turkey,
34. Union of South Africa and Territory of South West Africa under mandate,
35. Union of Soviet Socialist Republics.

The following 5 countries advised the Secretariat that they did not wish to be represented at the Conference:

1. Saudi Arabia,
2. Vatican City,
3. Belgian Congo and Territories of Ruanda-Urundi,
4. Iraq,
5. Liberia.

I. Países participantes.

Entre los 44 países que recibieron el telegrama de la U.I.T., dieron cuenta de que tomarían parte en los trabajos de la Conferencia los 35 siguientes:

1. Albania (República Popular de),
2. Austria,
3. Bélgica,
4. Bielorrusia (República Socialista Soviética de),
5. Bulgaria (República Popular de),
6. Colonias portuguesas,
7. Colonias del Reino Unido,
8. Checoeslovaquia,
9. Dinamarca,
10. Egipto,
11. Finlandia,
12. Francia,
13. Grecia,
14. Hungría,
15. Irlanda,
16. Islandia,
17. Italia,
18. Líbano,
19. Luxemburgo,
20. Noruega,
21. Países Bajos,
22. Polonia (República de),
23. Portugal,
24. Protectorados Franceses de Marruecos y Túnez,
25. Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte,
26. Rhodesia del Sur,
27. Rumania (República Popular),
28. Suecia,
29. Suiza (Confederación),
30. Territorios de Ultramar de la República Francesa y territorios administrados como tales,
31. Turquía,
32. Ucrania (República Socialista Soviética de),
33. Unión Sudafricana y territorio del África Sudoccidental bajo mandato,
34. Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas,
35. Yugoslavia (República Federativa Popular de).

Comunicaron a la Secretaría que no deseaban estar representados en la Conferencia los 5 países siguientes:

1. Arabia Saudita (Reino de),
2. Ciudad del Vaticano (Estado de la),
3. Congo Belga y territorios de Ruanda-Urundi,
4. Iraq,
5. Liberia.

Les 4 pays suivants n'ont pas répondu:

1. Ethiopie,
2. Monaco,
3. Syrie,
4. Yémen.

En outre, l'Etat d'Israël, qui a adhéré le 10 juin 1949 à la Convention d'Atlantic City, est devenu Membre de l'Union (paragraphe 2b) de l'article 1 de la Convention). Invité le 18 juin par le Secrétariat général, l'Etat d'Israël a répondu le 7 juillet, par télégramme, qu'il désirait participer aux travaux de la conférence.

Le nombre des pays de la Région 1, Membres de l'Union, est donc maintenant de 45 et celui des participants de 36.

Observateurs. — Au cours de la séance des 30 et 31 mai de la première assemblée plénière, les *Etats-Unis d'Amérique* ont été admis en qualité d'observateurs ainsi que les organismes suivants:

Comité international radiomaritime (C.I.R.M.); ce comité était admis de droit puisque plus de la moitié des administrations, consultées avant l'ouverture de la conférence, avaient répondu en faveur de son admission; celle-ci a été confirmée par 16 voix contre 10 et 1 abstention;

Association internationale des transports aériens (I.A.T.A.) (16 voix pour l'admission, 10 voix contre, 1 abstention);

Chambre internationale de navigation (C.I.N.) (16 voix pour l'admission, 10 voix contre, 1 abstention).

Les Nations Unies ont été invitées à la Conférence et ont désigné un représentant.

L'Organisation aéronautique civile internationale (O.A.C.I.), institution spécialisée, a été admise en application de la résolution 110 du Conseil d'administration.

La conférence a également décidé, par 15 voix contre 9, d'inviter

The following 4 countries did not reply:

1. Ethiopia,
2. Monaco,
3. Syria,
4. Yemen.

Furthermore, the State of Israel, which acceded on 10 June 1949 to the Atlantic City Convention, has become a Member of the Union (paragraph 2b) of Article 1 of the Convention). To an invitation dated June 18 from the General Secretariat the State of Israel replied on July 7 by telegram that it wished to participate in the work of the Conference.

The number of countries in Region 1, Members of the Union, is now 45, with 36 participants.

Observers. — At the meeting of May 30 and 31 of the first Plenary Assembly, the United States of America was admitted as an Observer, as were also the following organizations:

International Radiomaritime Committee (C.I.R.M.). This Committee was admitted as of right, as more than half of the Administrations which had been consulted before the opening of the Conference have replied in favour of its admission. The decision to admit it was taken by 16 votes to 10 with 1 abstention.

International Air Transport Association (I.A.T.A.) (16 votes for admission, 10 against, 1 abstention).

International Chamber of Navigation (C.I.N.) (16 votes for admission, 10 against, 1 abstention).

The United Nations were invited to the Conference and appointed a representative.

The International Civil Aviation Organization (I.C.A.O.), as a specialized agency, was admitted in accordance with Resolution 110 of the Administrative Council.

The Conference also decided, by 15 votes against 9, to invite the

No contestaron los 4 países siguientes:

1. Etiopía,
2. Mónaco,
3. Siria,
4. Yemen.

Además, el Estado de Israel, adherido con fecha 10 de junio de 1949 al Convenio de Atlantic City, ha pasado a ser Miembro de la Unión (apartado 2, b) del artículo 1 del Convenio). Invitado el 18 de junio por la Secretaría General, el Estado de Israel contestó, por telegrama de 7 de julio, diciendo que deseaba participar en los trabajos de la Conferencia.

Así, pues, el número de países de la Región 1, Miembros de la Unión, es hoy día de 45, y el de participantes en la Conferencia, de 36.

Observadores. — En el curso de las sesiones celebradas por la primera Asamblea plenaria los días 30 y 31 de mayo, fueron admitidos como observadores los Estados Unidos de America y los siguientes organismos:

Comité Internacional Radiomarítimo (C.I.R.M.). Este Comité estaba ya admitido de derecho, puesto que más de la mitad de las administraciones, consultadas antes de que la Conferencia se inaugurase, habían contestado en favor de su admisión, admisión que fué confirmada por 16 votos contra 10 y 1 abstención;

Asociación Internacional de Transportes Aéreos (A.I.T.A.) (16 votos en favor de su admisión, 10 en contra y 1 abstención);

Cámara Internacional de Navegación (C.I.N.). (16 votos en favor de la admisión, 10 en contra y 1 abstención);

Las Naciones Unidas (O.N.U.) fueron invitadas a la Conferencia y designaron a un representante.

La Organización de la Aviación Civil Internacional (O.A.C.I.), institución especializada, fué admitida en cumplimiento de la resolución 110 del Consejo de Administración.

La Conferencia decidió asimismo, por 15 votos contra 9, invitar a la

le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.).

L'attention de l'Autorité alliée de contrôle en Allemagne avait été attirée sur la conférence; cette Autorité n'a pas envoyé de représentant.

Une proposition du délégué de la République populaire d'Albanie tendant à inviter la République populaire de la Mongolie à envoyer une délégation pour participer aux travaux de la conférence avec voix délibérative a été repoussée par 16 voix contre 10. (Il n'est pas inutile de rappeler que la République populaire de la Mongolie ne figurant pas dans la liste des pays qui constituent l'annexe 1 de la Convention n'est pas Membre de l'Union.)

Enfin, au cours de la séance du 3 juin 1949, l'*Union internationale des amateurs radio* (I.A.R.U.) a été admise, sans objection, comme observateur.

II. Organisation de la conférence.

Six commissions ont été constituées:

la *Commission 1*, de direction et d'organisation des travaux de la conférence; elle est composée des présidents et vice-présidents de la conférence et des commissions;

la *Commission 2*, vérification des pouvoirs;

la *Commission 3*, finances;

la *Commission 4*, rédaction;

la *Commission 5*, assignation des fréquences dans la bande 255—415 kc/s;

la *Commission 6*, assignation des fréquences dans les bandes 1605—2850 kc/s, 3155—3400 kc/s et 3500—3900 kc/s.

Le tableau suivant donne les noms des présidents, vice-présidents et rapporteurs de ces différentes commissions.

International Frequency Registration Board (I.F.R.B.).

The attention of the Allied Control Authorities in Germany had been drawn to the Conference; but they did not send a representative.

A proposal of the Delegate of the People's Republic of Albania to invite the Mongolian People's Republic to send a delegation to participate in the work of the Conference, with the right to speak and vote, was rejected by 16 votes to 10. (The Mongolian People's Republic, not being included in the list of countries in Annex 1 of the Convention, is not a Member of the Union.)

Finally, at the meeting of 3 June 1949, the *International Amateur Radio Union* (I.A.R.U.) was admitted, nem. con., as an Observer.

II. Organization of the Conference

Six committees were formed:

Committee 1, Steering and Organizing Committee, composed of the Chairmen and Vice-Chairmen of the Conference and its Committees;

Committee 2, Credentials;

Committee 3, Finance;

Committee 4, Drafting;

Committee 5, Assignment of Frequencies in the band 255—415 kc/s;

Committee 6, Assignment of Frequencies in the bands 1605—2850 kc/s, 3155—3400 kc/s and 3500—3900 kc/s.

The following table gives the names of the Chairmen, Vice-Chairmen and Rapporteurs of these various Committees.

Junta Internacional de Registro de Frecuencias (I.F.R.B.).

También se notificó la celebración de la Conferencia a las Autoridades Aliadas de Control en Alemania; pero estas Autoridades no han enviado a ningún representante.

Fué rechazada, por 16 votos contra 10, una proposición del delegado de la República Popular de Albania en el sentido de invitar a la República Popular de Mongolia a que enviara a una delegación para participar con voz en los trabajos de la Conferencia. (Conviene recordar que la República Popular de Mongolia no figura en la lista de países del Anexo 1 del Convenio, y que por lo tanto, no es Miembro de la Unión.)

Finalmente, en la sesión de 3 de junio de 1949, fué admitida como observador, sin discusión, la *Unión Internacional de Aficionados a la Radio* (I.A.R.U.).

II. Organización de la conferencia.

Se constituyeron seis comisiones:

Comisión 1, encargada de la dirección y organización de los trabajos de la Conferencia y formada por los presidentes y vicepresidentes de la Conferencia y de las Comisiones;

Comisión 2, para el examen de credenciales;

Comisión 3, finanzas;

Comisión 4, de redacción;

Comisión 5, para la asignación de frecuencias en la banda de 255—415 kc/s;

Comisión 6, para la asignación de frecuencias en las bandas de 1605—2850 kc/s, 3155—3400 kc/s y 3500—3900 kc/s.

Los nombres de los presidentes, vicepresidentes y relatores de estas diferentes comisiones aparecen en el cuadro que a continuación se reproduce:

	Présidents Chairmen Presidentes	Vice-Présidents Vice-Chairmen Vicepresidentes	Rapporteurs Relatores
Commission 1: Committee 1: Comisión 1:	M. P. Lhermite, France, Francia.		J. Revoy, secrétaire technique.
Commission 2: Committee 2: Comisión 2:	O. K. Makarov U.R.S.S., U.S.S.R., U.R.S.S.	I. Benoliel, Portugal.	K. Čomić, Yougoslavie, Yugoslavia, Yugoeslavia.
Commission 3: Committee 3: Comisión 3:	Général L. Sacco, Italie, Italy, Italia.	P. Kito, Albanie, Albania.	J. M. Biisanan, Maroc et Tunisie, Morocco and Tunisia, Marruecos y Túnez.
Commission 4: Committee 4: Comisión 4:	L. Lambin, Belgique, Belgium.	E. F. Damant, Afrique du Sud, South Africa.	
Commission 5: Committee 5: Comisión 5:	J. Kuyper, Pays-Bas, Netherlands, Holanda.	K. Čomić, Yougoslavie, Yugoslavia, Yugoeslavia.	L. Stellmann, France, Francia. W. Swanson, Royaume-Uni, United Kingdom, Reino Unido.
Commission 6: Committee 6: Comisión 6:	A. H. Mumford, Royaume-Uni, United Kingdom Reino Unido	Y. Likhouchine, Biélorussie, Belorussia, Bielorusia.	J. Fontaine, France, Francia. H. G. Lillicrap, Royaume-Uni, United Kingdom, Reino Unido.

Le secrétariat de la conférence, dont la composition a été acceptée par la première assemblée plénière, est constitué comme suit:

Secrétaire: C. Stead,
Secrétaire technique: J. Revoy,
Chef du service linguistique:
B. des Fontaines,
Secrétaire administratif:
H. Brunner.

III. Travaux de la conférence.

A la fin du mois de juillet, que peut-on dire du déroulement des travaux de la conférence?

Les débats des assemblées plénieront été longs et difficiles; c'est ainsi qu'il a fallu cinq séances pour épurer l'ordre du jour de la première assemblée plénière, entre le 18 mai et le 3 juin 1949. Cependant, un certain nombre de questions délicates ont pu être réglées; malheureusement, l'unanimité n'a, pour ainsi dire, jamais pu être obtenue et il a fallu, presque toujours, avoir recours au vote.

La question des participants à la conférence (délégations et observateurs) fait l'objet du chapitre I.

The Secretariat of the Conference, the composition of which was accepted by the First Plenary Assembly, was formed as follows:

Secretary: C. Stead,
Technical Secretary: J. Revoy,
Head of the Linguistic Service:
B. des Fontaines,
Administrative Secretary:
H. Brunner.

III. Work of the Conference

What can be said at the end of July as regards the development of the work of the Conference?

The discussions at the Plenary Assemblies were long and difficult, and it took five meetings to deal with the agenda of the First Plenary Assembly between 18 May and 3 June 1949. However, a number of delicate matters were settled. Unfortunately, unanimity was hardly ever obtained, and it was nearly always necessary to have recourse to a vote.

The question of participants in the Conference (Delegations and Observers) forms the subject of Chapter I.

La Secretaría de la Conferencia, cuya composición fué aprobada por la primera Asamblea plenaria, está constituida por las personas siguientes:

Secretario: C. Stead,
Secretario técnico: J. Revoy,
Jefe del Servicio lingüístico:
B. des Fontaines,
Secretario administrativo:
H. Brunner.

III. Trabajos de la conferencia.

¿Qué es lo que, a fines de julio, puede decirse de la marcha de los trabajos de la Conferencia?

Los debates en los plenos de la Asamblea han sido largos y difíciles. Por esta razón para discutir el orden del día fijado para la primera Asamblea plenaria, han sido necesarias 5 sesiones, celebradas entre el 18 de mayo y el 3 de junio de 1949. No obstante, han podido resolverse cierto número de cuestiones delicadas; desgraciadamente, casi nunca se ha llegado a la unanimidad y ha sido menester recurrir a votación.

De la cuestión de los participantes en la Conferencia (delegaciones y observadores) se ha tratado ya en el capítulo I.

Règlement intérieur. — Un groupe de travail comprenant les délégués des pays ci-après: Bulgarie, Danemark, France, Italie, Portugal, Royaume-Uni, U.R.S.S., et présidé par M. Bramel de Clejoulx (France), avait été chargé d'élaborer un nouveau Règlement intérieur; le Règlement intérieur contenu dans le Règlement général annexé à la Convention d'Atlantic City fut provisoirement adopté jusqu'à ce que le nouveau Règlement intérieur soit approuvé. A la suite de longues discussions qui se sont déroulées dans le groupe de travail et dans l'assemblée plénière, la conférence a adopté les clauses du Règlement intérieur d'Atlantic City, sauf en ce qui concerne le paragraphe 4 de l'article 16. Une proposition du délégué du Royaume-Uni a été adoptée à la quasi unanimité; elle constitue le début du paragraphe 4 de l'article 16; le texte en est le suivant:

«Le plan d'assignation des fréquences et les documents définitifs sous leur forme finale ne seront pas soumis au vote, mais ils devront être signés par toutes ou presque toutes les délégations participant à la Conférence, après quoi ce plan et ces documents pourront être transmis au C.P.F. afin d'être inclus dans le projet de la nouvelle Liste internationale des fréquences.»

Une proposition de la délégation de l'U.R.S.S., qui estimait que «les questions de principe et celles qui intéressent directement l'élaboration du plan devraient être résolues par un vote à la majorité des $\frac{2}{3}$ », a été repoussée par 16 voix contre 11; le paragraphe 4 de l'article 16 a donc été adopté avec la modification indiquée plus haut.

Enfin, la conférence a décidé, à l'unanimité, d'ajouter à l'article 13 du Règlement intérieur un paragraphe 4 ainsi rédigé:

Paragraphe 4. «En règle générale, l'assemblée plénière ne discutera les documents élaborés par les commissions, et les autres docu-

Rules of Procedure. — A working group including delegates of the following countries: Bulgaria, Denmark, France, Italy, Portugal, United Kingdom, U.S.S.R., with Mr. Bramel de Clejoulx (France) as Chairman, had been entrusted with elaborating new Rules of Procedure. The Rules of Procedure contained in the General Regulations annexed to the Atlantic City Convention were adopted provisionally until such time as the new Rules of Procedure should be approved. Following long discussions which took place in the Working Group and in the Plenary Assembly, the Conference adopted the clauses of the Atlantic City Rules of Procedure, except as regards paragraph 4 of Article 16. In the case of the latter a text proposed by the Delegate of the United Kingdom was almost unanimously approved. It forms the beginning of paragraph 4 of Article 16, and is worded as follows:

“The frequency assignment plan and the final documents in their final form shall not be put to the vote, but must bear the signature of all or nearly all of the Delegations taking part in the Conference, after which the plan and documents may be forwarded to the P.F.B. for inclusion in the draft of the new International Frequency List.”

A proposal of the U.S.S.R. Delegation, which felt that decisions “on matters of principle and matters relating directly to the elaboration of the Plan must be taken by a vote of two thirds” was rejected by 16 votes to 11. Paragraph 4 of Article 16 was therefore adopted with the modification shown above.

Finally the Conference decided unanimously to add to Article 13 of the Rules of Procedure a paragraph 4 drafted thus:

Paragraph 4. “As a general rule, the Plenary Assembly shall not discuss documents prepared by the Committee and other documents

Reglamento interno. — Un Grupo de Trabajo, compuesto por los delegados de Bulgaria (R. P. de), Dinamarca, Francia, Italia, Portugal, Reino Unido y U.R.S.S., y presidido por el Sr. Bramel de Clejoulx (Francia), recibió el encargo de elaborar un nuevo Reglamento interno; mientras éste no se apruebe, se acordó adoptar el Reglamento interno contenido en el Reglamento General anexo al Convenio de Atlantic City. Después de largas discusiones en el seno del Grupo de Trabajo y en la Asamblea plenaria, la Conferencia aprobó las cláusulas del Reglamento interno de Atlantic City, salvo en lo que concierne al apartado 4 del artículo 16. Se adoptó casi por unanimidad una proposición del Delegado del Reino Unido, que constituye el principio de dicho apartado 4 del artículo 16 y cuyo texto es como sigue:

«El plan de asignación de frecuencias y los documentos definitivos en su forma final no serán sometidos a votación, pero deberán ir firmados por todas o casi todas las delegaciones que participen en la Conferencia, después de lo cual este plan y estos documentos podrán transmitirse a la J.P.F. a fin de que sean incluidos en el proyecto de nueva Lista internacional de frecuencias».

Por 16 votos contra 11, fué desechara una proposición de la Delegación de la U.R.S.S. que estimaba que «las cuestiones de principio y las directamente relacionadas con la elaboración del plan debían resolverse por votación, con una mayoría de $\frac{2}{3}$ »; por consiguiente, el apartado 4 del artículo 16 fué adoptado con la modificación anteriormente indicada.

Finalmente, la Conferencia decidió, por unanimidad, añadir al artículo 13 del Reglamento interno, un apartado 4, redactado así:

Apartado 4. «Por regla general, los documentos elaborados por las Comisiones y aquellos otros que se relacionen con cuestiones inscritas

ments concernant des questions inscrites à l'ordre du jour, que deux jours après la publication de ces documents.»

Langues de travail. — L'article 15, paragraphe 4 (2) de la Convention d'Atlantic City stipule que toute langue parlée autre que l'anglais, l'espagnol ou le français peut être employée au cours des débats d'une conférence si l'emploi de cette langue est demandé par certaines délégations et si ces délégations acceptent de supporter les frais qui en découlent.

Aucun pays de langue espagnole n'étant représenté à la conférence, cette langue n'a pas été utilisée comme langue de travail.

En ce qui concerne la langue russe, de longues discussions se sont déroulées au cours des séances de la première assemblée plénière. A l'ouverture de la conférence, l'interprétation du russe en anglais et en français a été assurée, à titre provisoire, jusqu'à ce qu'une décision ait été prise sur cette question.

Un grand nombre de délégations considérait que l'utilisation de la langue russe devait permettre d'accélérer les travaux de la conférence et elles se montraient disposées à participer aux frais d'interprétation et de traduction supplémentaire. Mais la langue russe ne pouvait être considérée que comme une langue supplémentaire aux termes de la Convention, alors que la délégation de l'U.R.S.S., appuyée par quelques autres délégations, insistait formellement pour que la langue russe soit utilisée sur un pied d'égalité avec les autres langues française et anglaise. Toutes les tentatives de conciliation ayant échoué, la proposition de l'U.R.S.S., mise aux voix, fut repoussée par 16 voix contre 11.

La langue russe n'a donc pas été utilisée officiellement dans les travaux de la Conférence et les délégations qui emploient cette langue en ont assuré elles-mêmes l'interprétation et la traduction.

concerning questions on the Agenda, until two days after their publication."

Working Languages. — Article 15, paragraph 4 (2) of the Atlantic City Convention stipulates that any language other than English, Spanish or French may be used in conference discussions, if the use of such language is requested by certain delegations and the delegations in question agree to bear the resulting expenses.

As no Spanish-speaking country was represented at the Conference, Spanish was not used as a working language.

With regard to the Russian language, discussions took place at some length during the meetings of the First Plenary Assembly. At the opening of the Conference, interpreting from Russian into English and French was arranged provisionally pending a decision on the matter.

A large number of delegations considered that the use of the Russian language would enable the work of the Conference to be accelerated, and they were prepared to share the expenses of the extra interpreting and translation. The Russian language could only, however, be considered as a supplementary language under the Convention, whereas the U.S.S.R. Delegation, seconded by some other delegations, insisted formally that Russian should be used on an equal footing with French and English. All attempts to reach a compromise having failed, the U.S.S.R. proposal was put to the vote, and was rejected by 16 votes against 11.

The Russian language was not therefore officially used in the work of the Conference and those delegations which use that language made their own arrangements for interpreting and translating.

en el orden del día, se discutirán por la Asamblea plenaria dos días después de su publicación».

Idiomas de trabajo. — El artículo 15, apartado 4 (2) del Convenio de Atlantic City estipula que, en el curso de los debates de una conferencia, puede emplearse cualquier lengua hablada además del inglés, el español o el francés, si algunas delegaciones lo solicitan y si estas delegaciones están dispuestas a sufragar los gastos ocasionados con este motivo.

Visto que ningún país de habla española estuvo representado en la Conferencia, no se hizo uso de este idioma como lengua de trabajo.

La cuestión relacionada con el empleo de la lengua rusa, fué objeto de largos debates en el curso de las sesiones de la primera Asamblea plenaria. En la sesión de apertura de la Conferencia se aseguró, con carácter provisional, la interpretación del idioma ruso al inglés y al francés, en espera de que se tomase una decisión a este respecto.

Numerosas delegaciones, en la creencia de que la utilización de la lengua rusa aceleraría los trabajos de la Conferencia, se mostraron dispuestas a participar en los gastos de interpretación y de traducción suplementarios. Pero, según los términos del Convenio, la lengua rusa no podía considerarse más que como una lengua suplementaria, mientras que la Delegación de la U.R.S.S., apoyada por otras delegaciones, insistía formalmente en que se emplease la lengua rusa en el mismo pie de igualdad que el francés y el inglés. Como todas las tentativas de conciliación fracasaron, se puso a votación la proposición de la U.R.S.S. que fué rechazada por 16 votos contra 11.

Por este motivo, no se ha utilizado oficialmente la lengua rusa en los trabajos de la Conferencia y las delegaciones que emplean dicha lengua, han asegurado la interpretación y la traducción por sus propios medios.

Demandes de fréquences pour les zones d'occupation en Allemagne. — Les commissions 5 et 6 avaient pour mandat initial de rassembler les demandes de fréquences; en ce qui concerne les zones d'occupation française, anglaise et américaine en Allemagne, la délégation de l'U.R.S.S. avait demandé que la question soit renvoyée à l'assemblée plénière. Au cours de la 3^e séance plénière (23 juin 1949), la délégation de l'U.R.S.S., appuyée par d'autres délégations, a proposé de ne pas prendre en considération les demandes présentées par les puissances occupant l'Allemagne pour leurs zones respectives et d'interroger le Conseil de contrôle interallié à Berlin avant de décider des méthodes à suivre pour tenir compte des besoins en fréquences de l'Allemagne.

Cette proposition fut repoussée par 20 voix contre 10 et 1 abstention.

La conférence a adopté ensuite, par 20 voix contre 9 et 1 abstention, une proposition du Royaume-Uni et de la France ainsi conçue:

« Si le Conseil de contrôle interallié n'a pas envoyé avant le 30 juin 1949 une liste de besoins de l'ensemble de l'Allemagne, la conférence, pour préparer un plan d'assignation de fréquences réaliste, prendra en considération tous les besoins en fréquences déduits de renseignements fournis par l'un quelconque des Membres de l'U.I.T. faisant partie de la Région 1 ou par tout Membre de l'U.I.T. dont le gouvernement, par suite de la deuxième guerre mondiale, a reçu la responsabilité d'occuper certaines zones de la Région 1. »

Le Conseil de contrôle interallié n'a fourni aucune réponse au télégramme qui l'informait de cette décision de la conférence; les demandes présentées par les puissances occupant l'Allemagne ont

Frequency Requirements for the Occupied Zones in Germany. — The initial terms of reference of Committees 5 and 6 were to collect frequency requirements. In the case of the French, British and American occupied zones in Germany the U.S.S.R. Delegation had proposed to refer the matter back to the Plenary Assembly. At the 3rd plenary meeting (23 June 1949), the U.S.S.R. Delegation, seconded by other delegations, proposed that requirements submitted by the Powers occupying Germany for their respective zones should not be taken into consideration, and that the Interallied Control Council in Berlin should be consulted before deciding on the methods to be followed for taking into account the frequency requirements of Germany.

This proposal was rejected by 20 votes to 10 with 1 abstention.

The Conference then adopted, by 20 votes against 9 with 1 abstention a proposal of the United Kingdom and France as follows:

“In order to prepare a Frequency Plan which will be realistic, this Conference will, failing the submission by the Allied Control Authority of an agreed list of requirements for Germany before 30 June 1949, take into account all frequency requirements, based on information presented by any Member of the Union in Region 1, or any Member of the Union whose Government has been given responsibility for the occupation of certain areas in Region 1, as a result of World War II.”

The Allied Control Authority did not send any reply to the telegram informing it of this decision of the Conference, and the requirements submitted by the Powers occupying Germany were therefore admitted

Solicitudes de frecuencias para las zonas de ocupación en Alemania. — Las comisiones 5 y 6 tenían como tarea primordial la de reunir las solicitudes de frecuencias; en lo que se refiere a las zonas de ocupación francesa, inglesa y americana en Alemania, la Delegación de la U.R.S.S. había solicitado que dicha cuestión fuese remitida a la Asamblea plenaria. En el curso de la 3^a sesión plenaria (23 de junio de 1949), la Delegación de la U.R.S.S., apoyada por otras delegaciones, propuso que no se tomasen en consideración las solicitudes presentadas por las potencias de ocupación en Alemania para sus zonas respectivas y que se consultase al Consejo de Control Interaliado, de Berlín, antes de resolver acerca de los métodos que han de seguirse en el examen de las necesidades de frecuencias de Alemania.

Por 20 votos contra 10 y una abstención se rechazó esta proposición.

La Conferencia adoptó seguidamente por 20 votos contra 9 y una abstención, una proposición del Reino Unido y de Francia, del siguiente tenor:

« Si el Consejo de Control Interaliado no ha enviado antes del 30 de junio de 1949 una lista de las necesidades de frecuencias para el conjunto del territorio alemán, la Conferencia, a los fines de la preparación de un plan de asignación de frecuencias que se ajuste a la realidad, tomará en consideración todas las necesidades en frecuencias deducidas de las informaciones facilitadas por cualquiera de los Miembros de la U.I.T. que forme parte de la Región 1, o por todo Miembro de la U.I.T. cuyo Gobierno haya asumido la responsabilidad de ocupar ciertas zonas de la Región 1, como consecuencia de la segunda guerra mundial. »

Como el Consejo de Control Interaliado no ha dado respuesta alguna al telegrama en que se le informaba de esta decisión de la Conferencia, las solicitudes presentadas por las potencias de ocupa-

donc été admises par les Commissions 5 et 6, dès le 1^{er} juillet 1949.

Service mobile aéronautique (OR).

— Le président de la Conférence internationale administrative des radiocommunications aéronautiques avait adressé au président de l'I.F.R.B. une lettre lui demandant de communiquer aux conférences régionales des recommandations au sujet des attributions de fréquences au service mobile aéronautique (OR) dans les bandes partagées. Cette lettre a été transmise à la Commission 6 par l'assemblée plénière qui a décidé, en outre, que les demandes pour le service OR devaient être, à nouveau, présentées par les pays intéressés.

Trafic radiotéléphonique avec les navires sur le Rhin. — L'assemblée plénière a décidé d'attirer l'attention de la Commission 6 sur les documents de la Conférence de La Haye 1949 concernant le trafic radiotéléphonique avec les navires sur le Rhin.

Chaîne Standard Loran. — Une importante discussion s'est développée sur cette question; la Conférence administrative spéciale pour l'Atlantique Nord-Est (Loran), tenue en janvier 1949, avait décidé:

1^o d'autoriser le maintien en service de la Chaîne Loran dans la bande 1900—2000 kc/s jusqu'à ce qu'un autre système susceptible de la remplacer ait été mis au point;

2^o de soumettre la question à la prochaine Conférence administrative internationale qui doit avoir lieu à Buenos Aires en 1952.

Il était nécessaire que la Conférence de la Région 1 prenne une décision formelle sur les fréquences intéressant la Chaîne Loran.

La quatrième assemblée plénière a adopté, par 22 voix contre 10 et 1 abstention, une proposition du Royaume-Uni ainsi conçue:

« La Conférence administrative des radiocommunications pour la Région 1, ayant eu son attention

by Committees 5 and 6, as from 1 July 1949.

Aeronautical Mobile Service (OR).

— The Chairman of the International Administrative Aeronautical Radio Conference had sent a letter to the Chairman of the I.F.R.B., requesting him to send to the Regional Conferences recommendations concerning frequency allocations to the Aeronautical Mobile Service (OR) in the shared bands. This letter was forwarded to Committee 6 by the Plenary Assembly, which latter further decided that the requirements for the OR service should be once again submitted by the countries concerned.

Radiotelephony Traffic with Ships on the Rhine. — The Plenary Assembly decided to draw the attention of Committee 6 to the documents of the Hague Conference 1949 concerning radiotelephony traffic with ships on the Rhine.

Loran Chain Standard. — An important discussion took place on this matter. The Special Administrative Conference for the North-East Atlantic (Loran), held in January 1949, had decided:

1. to authorize the continuation of the Loran Chain in the 1900—2000 kc/s band pending the creation of another system capable of replacing it;

2. to submit the matter to the next International Administrative Conference to be held in Buenos Aires in 1952.

It was necessary for the Conference for Region 1 to take a formal decision on frequencies concerning the Loran Chain.

The fourth Plenary Assembly adopted by 22 votes against 10 with 1 abstention a proposal of the United Kingdom as follows:

“The Administrative Radio Conference for Region 1, having had its attention drawn to the Final Acts

ción en Alemania han sido, por consiguiente, aceptadas por las Comisiones 5 y 6 a partir del 1º de julio de 1949.

Servicio móvil aeronáutico (OR).

— El Presidente de la Conferencia Administrativa Internacional de Radiocomunicaciones Aeronáuticas había dirigido al Presidente de la I.F.R.B. una carta rogándole que enviase a las conferencias regionales recomendaciones sobre la asignación de frecuencias al Servicio móvil aeronáutico (OR) en las bandas compartidas. Dicha carta fué transmitida a la Comisión 6 por la Asamblea plenaria que decidió, además, que las solicitudes para los Servicios OR fuesen de nuevo presentadas por los países interesados.

Servicio radiotelefónico con los barcos que navegan por el Rhin. — La Asamblea plenaria ha decidido llamar la atención de la Comisión 6 sobre los documentos de la Conferencia de La Haya, 1949, referente al tráfico radiotelefónico con los barcos que navegan por el Rhin.

Sistema Standard Loran. — Una discusión muy importante tuvo lugar a propósito de esta cuestión; la Conferencia Administrativa Especial para el Atlántico Nordeste (Loran), celebrada en enero de 1949, había decidido:

1º Autorizar el mantenimiento en servicio del Sistema Loran, en la banda de 1900 a 2000 kc/s, hasta que se instituya otro sistema capaz de reemplazar al primero;

2º Someter la cuestión a la próxima Conferencia Administrativa Internacional que deberá tener lugar en Buenos Aires, en 1952.

Era necesario que la Conferencia de la Región 1 tomase una decisión formal sobre las frecuencias que interesan al Sistema Loran.

La cuarta Asamblea plenaria adoptó por 22 votos contra 10 y 1 abstención, una proposición del Reino Unido así redactada:

« La Conferencia Administrativa de Radiocomunicaciones para la Región 1, después de examinar con

attirée sur les actes définitifs de la Conférence administrative spéciale pour l'Atlantique Nord-Est (Loran), Genève, 1949, décide de tenir compte, dans l'établissement du plan d'assignation des fréquences pour la Région 1, des besoins de la Chaîne Loran de l'Atlantique Nord-Est dans la bande 1900—2000 kc/s, conformément à ces actes définitifs».

La délégation de l'U.R.S.S. et quelques autres délégations avaient proposé de ne pas tenir compte de l'existence de la Chaîne Loran et même d'interdire la continuation de l'exploitation de cette chaîne.

Examen du document 137 (Proposition de la délégation de l'U.R.S.S.). — Le document 137 est une proposition de la délégation de l'U.R.S.S. relative aux méthodes d'élaboration du projet de la nouvelle Liste des fréquences. Ce document a soulevé un débat très important, car les principes qui y sont exposés ne pouvaient pas être admis par la majorité des délégations représentées à la conférence, et la suite des travaux a été directement influencée par le rejet de ce document qui peut s'analyser comme suit:

a) il est nécessaire de tenir compte, dans toute la mesure du possible, de l'utilisation actuelle des fréquences;

b) la base la plus appropriée pour la préparation de la nouvelle Liste des fréquences est la Liste d'enregistrement des fréquences publiée par le Bureau de Berne en 1939; il faut également tenir compte des listes de Berne publiées postérieurement et des nouvelles demandes;

c) les fréquences demandées, qui avaient été notifiées dans les listes de Berne, seront conservées avec leurs dates originelles de notifications;

d) les nouvelles demandes seront incluses dans la nouvelle Liste des fréquences avec la date de notifica-

of the Special Administrative Conference for the North-East Atlantic (Loran) Conference, Geneva 1949, resolves to make provision in the Region 1 Frequency Assignment Plan for the operation of the service provided by the North-East Atlantic Standard Loran Chain, in the bands 1900—2000 kc/s, in accordance with these Final Acts.”

The U.S.S.R. Delegation and some other delegations had proposed not taking into account the existence of the Loran Chain and even prohibiting this chain from continuing to operate.

Examination of Document 137 (Proposal by the Delegation of the U.S.S.R.). — Document No. 137 is a proposal by the Delegation of the U.S.S.R. concerning the method of preparation of the new draft Frequency List. This document gave rise to important discussions, since the principles contained therein were unacceptable to the majority of the delegations present at the Conference, and the rejection of this document had a direct influence upon subsequent work. Its contents may be summarized as follows:

a) the present use of frequencies should be maintained, in so far as possible;

b) the most appropriate method of preparing the new Frequency List would be to take as a basis the frequency registration list published by the Berne Bureau in 1939, taking into account the Berne lists published later and new requirements.

c) frequency requirements notified in the Berne lists to be retained with their original notification dates;

d) new frequency requirements to be included in the new Frequency List; their date of notification to be

la mayor atención las actas definitivas de la Conferencia Administrativa Especial para el Atlántico Nordeste (Loran), Ginebra 1949, decide tener en cuenta, al establecer el plan de asignación de frecuencias para la Región 1, las necesidades del Sistema Loran del Atlántico Nordeste en la banda 1900—2000 kc/s, de conformidad con estas actas definitivas.»

La Delegación de la U.R.S.S. y algunas otras delegaciones propusieron que no se tomara en consideración la existencia del Sistema Loran y hasta que se prohibiera que se siguiese explotando este Sistema.

Examen del documento 137 (Proposición de la Delegación de la U.R.S.S.). — El documento 137 es una proposición de la Delegación de la U.R.S.S., relativa a los métodos empleados para la elaboración del proyecto de la nueva Lista de frecuencias. Este documento ha dado lugar a un debate muy importante, pues los principios que en él se exponen eran inadmisibles para la mayoría de las delegaciones representadas en la Conferencia, y la continuación de los trabajos ha quedado directamente afectada por el hecho de haberse rechazado este documento, que puede analizarse así:

a) Es necesario tener en cuenta, en la medida de lo posible, la utilización actual de las frecuencias;

b) La base más apropiada para la preparación de la nueva Lista de frecuencias es la Lista de registro de frecuencias publicada por la Oficina de Berne, en 1939; también es necesario tener en cuenta las Listas de Berne publicadas con posterioridad, así como las nuevas solicitudes;

c) Las frecuencias solicitadas, que habían sido notificadas en las Listas de Berne, se conservarán con sus fechas originales de notificación;

d) Las nuevas solicitudes se incluirán en la nueva Lista de frecuencias, con la fecha de notificación

tion correspondant à la date de la présentation des demandes (27 juin 1949).

La plupart des pays ont convenu qu'il était raisonnable de conserver, dans toute la mesure du possible, la situation actuelle des fréquences en service; mais la majorité des délégations ne pouvaient admettre que l'on fasse bénéficier d'une antériorité de notification, contraire au Règlement des radiocommunications d'Atlantic City, les fréquences figurant dans la Liste de Berne; elles estimaient, en effet, que cette liste ne pouvait pas représenter l'utilisation réelle du spectre des fréquences et qu'il n'était pas possible de la prendre comme base étant donné qu'un certain nombre de pays de la Région 1 n'avaient pas pu notifier leurs fréquences au Bureau de Berne. Aucune solution de compromis n'ayant pu être trouvée, le document 137, mis aux voix, fut repoussé par 21 voix contre 11.

A l'issue de ce vote, la délégation de l'U.R.S.S. a déclaré qu'elle ne participerait pas aux groupes de travail de la conférence chargée de préparer une nouvelle Liste des fréquences qui ne tiendrait pas compte des conditions existantes et qu'elle prendrait, de concert avec les délégations des pays qui avaient soutenu la proposition soviétique, des mesures en vue d'établir un projet de nouvelle Liste des fréquences fondé sur les principes du document 137.

A la suite de cette discussion et de ce vote, la conférence s'est trouvée pratiquement scindée en deux fractions qui ont travaillé séparément à l'élaboration d'un plan.

Besoins en fréquences de l'Espagne. — La conférence, par 21 voix contre 10 et 1 abstention, a adopté la proposition suivante du délégué du Maroc et de la Tunisie:

«En vue d'établir une liste réaliste d'assignation des fréquences, les Commissions 5 et 6 tiendront compte, pour ce qui concerne l'Espagne, des renseignements conte-

the date on which the requirements were submitted (27 June 1949).

Most countries agreed that it would be reasonable to retain the present use of frequencies in so far as possible; but the majority of delegations could not agree to priority of notification being accorded to the frequencies appearing in the Berne list on the ground that that would be contrary to the Atlantic City Radio Regulations. The Berne list they argued, did not represent the actual use of the frequency spectrum, and could not be taken as a basis since certain countries of Region 1 had not been able to notify their frequencies to the Berne Bureau. As no compromise solution could be reached, Document No.137 was put to the vote and rejected by 21 votes to 11.

After this vote, the Delegation of the U.S.S.R. declined to take part in the Working Groups of the Conference responsible for the preparation of the new Frequency List on the ground that existing conditions were not to be taken into account by the Working Groups, and announced its intention of drawing up a new draft Frequency List, based on the principles set forth in Document No. 137, in cooperation with the delegations of the countries which had supported the Soviet proposal.

As a result of this discussion and vote, the Conference was divided into two groups, both working separately on the preparation of a plan.

Frequency Requirements of Spain. — The Conference adopted the following proposal by the Delegate of Morocco and Tunisia, by 21 votes to 10 with 1 abstention:

“In order to prepare a realistic frequency assignment list, Committees 5 and 6 will take into account, as far as Spain is concerned, the information contained in the Spanish

correspondiente a la fecha de la presentación de las solicitudes (27 de junio de 1949).

La mayor parte de los países convinieron en que era razonable conservar, en cuanto fuera posible, la situación actual de las frecuencias en servicio; pero la mayoría de las delegaciones no podían admitir que las frecuencias inscritas en la Lista de Berne gozaran del beneficio de una prioridad de notificación, contraria al Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City. En efecto, consideraban que esta Lista de Berne no podía representar la utilización real del espectro de frecuencias y que no era posible tomarla como base, debido a que un gran número de países de la Región 1 no había podido notificar sus frecuencias a la Oficina de Berne. Como no se pudo llegar a ninguna solución de compromiso, se puso a votación el documento 137, que fué rechazado por 21 votos contra 11.

Al terminarse esta votación, la Delegación de la U.R.S.S. declaró que no participaría en los Grupos de Trabajo de la Conferencia encargada de preparar una nueva Lista de frecuencias que no tuviese en cuenta las condiciones ya existentes, y que, de acuerdo con las delegaciones de los países que habían apoyado la proposición soviética, adoptaría las medidas necesarias para establecer un proyecto de nueva Lista de frecuencias, fundada en los principios del documento 137.

Como consecuencia de este debate y de esta votación, la Conferencia se ha visto prácticamente dividida en dos fracciones, que han trabajado separadamente en la elaboración de un plan.

Necesidades en frecuencias de España. — La Conferencia ha adoptado, por 21 votos contra 10 y 1 abstención, la siguiente propuesta del Delegado de Marruecos y Túnez:

«Con objeto de establecer una lista de asignación de frecuencias que se ajuste a la realidad, las Comisiones 5 y 6 tendrán en cuenta, en lo que a España se refiere, las infor-

nus dans la Liste des fréquences espagnoles déposée en 1948 au Comité provisoire des fréquences et, éventuellement, de tous autres renseignements à la disposition du Secrétariat général de l'Union.»

Travaux des commissions.

Commission 1 (de direction et d'organisation). — Cette commission s'est réunie chaque semaine pour fixer l'horaire des séances de la semaine suivante. Il a été décidé que la conférence travaillerait le samedi matin, mais qu'il n'y aurait ce jour-là que des réunions des groupes de travail.

Commission 2 (de vérification des pouvoirs). — Cette commission a décidé d'accepter les pouvoirs présentés sous les formes suivantes:

- a) lettre signée par un gouvernement,
- b) lettre signée par une administration.

Les pouvoirs présentés sous forme de télégramme ont été acceptés provisoirement, mais ils devaient être confirmés par lettre.

Commission 3 (des finances). — Pour les deux premiers mois de la conférence, les dépenses ont été inférieures de 25% environ à l'estimation faite par le Conseil d'administration; la commission a estimé que ces dépenses augmenteraient sensiblement pendant le troisième mois, en raison de la publication de nombreux tableaux de fréquences.

Commission 4 (de rédaction). — Cette commission ne s'est pas encore réunie.

Commission 5 (Assignation des fréquences dans la bande 255—415 kc/s). — Au cours de sa première séance (2 et 7 juin 1949), la Commission 5 a créé un groupe de travail 5/1 présidé par M. O. J. Selis (Pays-Bas); ce groupe avait pour mandat de faire l'analyse générale des demandes présentées par les différents pays de la Région 1 dans la bande 255—415 kc/s, de s'as-

frequency List sent in to the Provisional Frequency Board in 1948, and if necessary, any other information at the disposal of the General Secretariat of the Union".

Work of the Committees

Committee 1 (Steering and Organization). — This Committee met every week to fix the time-table of meetings for the following week. It was decided that the Conference would work on Saturday mornings, but that only meetings of Working Groups would be held on this day.

Committee 2 (Credentials Committee). — This Committee decided to accept credentials presented in the following forms:

- a) letter signed by a Government,
- b) letter signed by an Administration.

Credentials presented in the form of a telegram were accepted provisionally, but had to be confirmed by letter.

Committee 3 (Finances). — During the first two months of the Conference, expenses amounted to less than 25% of the estimates made by the Administrative Council. The Committee anticipated a considerable increase in these expenses during the third month owing to the publication of numerous tables of frequencies.

Committee 4 (Drafting). — This Committee has not yet met.

Committee 5 (Allocation of frequencies in the 255—415 kc/s band). — At its first meeting (2 and 7 June 1949) Committee 5 set up a Working Group 5/1, with Mr. O. J. Selis (Netherlands) as Chairman. The terms of reference of this Group consisted of the general examination of the frequency requirements of the various countries in Region 1 in the 255—415 kc/s band. It was

maciones contenidas en la Lista de frecuencias españolas entregada en 1948 a la Junta Provisional de Frecuencias y, eventualmente, todas las demás informaciones de que disponga la Secretaría General de la Unión.»

Trabajos de las comisiones.

Comisión 1 (de dirección y organización). — Esta Comisión se ha reunido todas las semanas para fijar el horario de las sesiones de la semana siguiente. Se decidió que la Conferencia trabajaría el sábado por la mañana, pero que ese día sólo se celebrarían reuniones de los Grupos de Trabajo.

Comisión 2 (de credenciales). — Esta Comisión ha decidido aceptar los poderes presentados, en la forma que sigue:

- a) carta firmada por un gobierno;
- b) carta firmada por una administración.

Los poderes presentados en forma de telegrama se aceptaron provisionalmente a condición de que sean confirmados por carta.

Comisión 3 (financiera). — Los gastos correspondientes a los dos primeros meses de la Conferencia fueron en un 25% inferiores a las previsiones del Consejo de Administración; la Comisión ha estimado que estos gastos aumentarían notablemente durante el tercer mes, con motivo de la publicación de numerosos cuadros de frecuencias.

Comisión 4 (de redacción). — Esta Comisión no se ha reunido aún.

Comisión 5 (Asignación de frecuencias en la banda 255—415 kc/s). — En su primera sesión (2 y 7 de junio de 1949), la Comisión 5 ha creado un Grupo de Trabajo 5/1 presidido por el Sr. O. J. Selis (Países Bajos); la misión de este grupo consistía en efectuar el examen general de las solicitudes presentadas por los diferentes países de la Región 1 en la banda 255—415 kc/s, en cer-

surer qu'elles étaient en conformité avec les prescriptions du Règlement des radiocommunications d'Atlantic City, de déterminer la charge des différentes sous-bandes de fréquences, de classer les demandes par sous-bandes de fréquences, par pays, par stations, par classes d'émission, par puissances, et selon la date de leur enregistrement sur la Liste de Berne. Les demandes des pays ont été rassemblées pour le 20 juin et l'analyse statistique de ces demandes a été achevée le 1^{er} juillet 1949.

Au cours de sa 6^e séance, la Commission 5 a décidé la création du groupe de travail 5/2 présidé par M. Oeberg (Suède) et chargé des bandes 285—315 kc/s et 405—415 kc/s; le mandat de ce groupe était le suivant :

« Le groupe 5/2 étudiera les documents 75 et 110, en tenant compte de l'analyse statistique des demandes et fera part de son opinion à la commission qui prendra alors une décision. »

Ces deux documents traitaient de la question des radiophares maritimes dans la bande 285—315 kc/s. Dans le document 75, la délégation du Royaume-Uni proposait un remaniement complet de l'ensemble des radiophares maritimes; la délégation de la France, dans le document 110, proposait que, provisoirement, les fréquences des radiophares maritimes soient diminuées de 5 kc/s pour les ramener dans la bande prévue et que la question de la réorganisation des radiophares maritimes soit renvoyée à une conférence ultérieure réunissant les spécialistes des administrations intéressées. La Commission 5, dans sa séance du 12 juillet 1949, a adopté le principe du déplacement provisoire de 5 kc/s. Cependant, les travaux du groupe 5/2 se poursuivaient encore à la fin de juillet et l'ensemble de cette question sera exposé dans le prochain article.

Au cours de sa septième séance (6 juillet 1949), la Commission 5 a créé un troisième groupe de travail 5/3, présidé par M. L. Stellmann

to ensure that these requirements were in conformity with the provisions of the Atlantic City Radio Regulations, to determine the load of the various frequency sub-bands, to classify the requirements according to frequency sub-band, station, type of emission, power and date of registration in the Berne List. The requirements were assembled for June 20, and the statistical analysis of these requirements was completed on 1 July 1949.

At its sixth meeting, Committee 5 decided to set up a Working Group 5/2, presided over by Mr. Oeberg (Sweden) to deal with the 285—315 kc/s and 405—415 kc/s bands. This group's terms of reference were as follows:

“To study the two Documents (Doc. 75 and 110), taking into account the statistical analysis of the requirements. The Working Group 5/2 to report their opinion to the Committee, who will then make a decision.”

These two documents concern the question of maritime radio-beacons in the 285—315 kc/s band. In Document No. 75 the United Kingdom proposed a complete replanning of the whole maritime radio-beacon system, and in Document No. 110 the French Delegation suggested that the frequencies for maritime radio-beacons should be provisionally reduced by 5 kc/s in order to bring them into the prescribed band. It also proposed that the question of the reorganization of the maritime radio-beacon system should be referred to a future Conference consisting of experts from the Administrations concerned. At its meeting of July 12, 1949, Committee 5 adopted the principle of a temporary displacement of 5 kc/s; but Working Group 5/2 continued work up to the end of July, and an account of the whole question will appear in the next Report.

At its seventh meeting (6 July 1949) Committee 5 set up a third Working Group 5/3, with Mr. L. Stellmann (France) in the Chair, to

ciorarse de que estaban de acuerdo con las disposiciones del Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City, 1947, en determinar la carga de las diferentes sub-bandas de frecuencias, en clasificar las solicitudes por sub-bandas de frecuencias, por países, por estaciones, por tipos de emisión, por potencias y según la fecha de su registro en la Lista de Berna. Las solicitudes de los países han quedado reunidas el 20 de junio y el análisis estadístico de las mismas se terminó el 1º de julio de 1949.

La Comisión 5 decidió en su 6^a sesión crear un Grupo de Trabajo 5/2 presidido por el Sr. Oeberg (Suecia) y encargado de las bandas 285—315 kc/s y 405—415 kc/s; las atribuciones de este grupo serían las siguientes:

« El grupo 5/2 estudiará los documentos núms. 75 y 110, teniendo en cuenta el análisis estadístico de las solicitudes, y comunicará su opinión a la Comisión para que esta resuelva. »

Estos dos documentos tratan de la cuestión de los radiofaros marítimos en la banda 285—315 kc/s. En el documento núm. 75 la Delegación del Reino Unido proponía una modificación completa del conjunto de los radiofaros marítimos; la Delegación de Francia, en el documento núm. 110, proponía que se redujese provisionalmente en 5 kc/s las frecuencias de los radiofaros marítimos para acomodarlas en la banda prevista y que se remitiera la cuestión de la reorganización de los radiofaros marítimos a una conferencia ulterior que congregase a los especialistas de las administraciones interesadas. La Comisión 5, en su sesión del 12 de julio de 1949, adoptó el principio de un desplazamiento provisional de 5 kc/s. No obstante, los trabajos del grupo 5/2 continuaban aún a fines de julio y en el próximo artículo se expondrá esta cuestión en su conjunto.

En su séptima sesión (6 de julio de 1949), la Comisión 5 ha creado un tercer Grupo de Trabajo 5/3 encargado de las bandas 255—

(France) et chargé des bandes 255—285 kc/s et 315—405 kc/s; par 17 voix contre 4 et 1 abstention, elle a donné à ce groupe le mandat suivant:

«a) examiner les considérations techniques en tenant compte du Règlement adopté par la Conférence d'Atlantic City et des résultats de l'expérience pratique;

b) élaborer un plan d'assignation en tenant compte de toutes les demandes présentées et en réduisant au minimum les risques de brouillage nuisible.»

Les travaux de ce groupe feront l'objet d'un compte rendu ultérieur.

Commission 6. — Au cours de sa première séance (2 juin 1949), la Commission 6 a institué un groupe de travail 6/1, présidé par M. L. Lambin (Belgique), chargé de rassembler et d'analyser les demandes des pays dans la bande 1605—3900 kc/s.

La date limite de dépôt des demandes avait été fixée au 20 juin pour les pays représentés et au 27 juin pour les pays non représentés qui furent consultés par télégramme.

L'analyse statistique a montré que le nombre des demandes pour l'ensemble de la Région 1 était très élevé. Les chiffres suivants sont particulièrement éloquents:

3500 fréquences demandées (pour 6000 stations).

Ces demandes de fréquences se décomposent en:

1200 fréquences utilisées en télégraphie,

2300 fréquences utilisées en téléphonie.

Par services, elles se répartissent en:

1900 fréquences pour le service fixe,

1000 fréquences pour le service mobile maritime,

380 fréquences pour le service mobile terrestre,

150 fréquences pour le service mobile aéronautique (OR),

70 fréquences pour le service de radiodiffusion tropicale.

deal with the 255—285 kc/s and the 315—405 kc/s bands. By a vote of 17 to 4, with 1 abstention, this Group was given the following terms of reference:

“a) To study the technical considerations, taking account of the Regulations adopted by the Atlantic City Conference and the results of practical experience.

b) The elaboration of an Assignment Plan taking into account all the requirements presented and minimising the risk of harmful interference.”

The work of this Group will form the subject of a future report.

Committee 6. — At its first meeting (2 June 1949) Committee 6 set up a Working Group 6/1 with Mr. K. Lambin (Belgium) as Chairman, to collect and examine frequency requirements in the 1605—3900 kc/s band.

The final date for the submission of requirements was fixed at June 20 for the countries represented and June 27 for countries which were not represented but were consulted by telegram.

The statistical analysis had shown that the number of requirements for the whole of Region 1 was extremely high. The following figures are particularly significant:

3500 frequencies requested (for 6000 stations).

These requirements may be divided up as follows:

1200 frequencies used for telegraphy,

2300 frequencies used for telephony.

They are distributed among the various services as follows:

1900 frequencies for the fixed service,

1000 frequencies for the mobile maritime service,

380 frequencies for the mobile land service,

150 frequencies for the mobile aeronautical service (OR),

70 frequencies for the tropical broadcasting service.

285 kc/s y 315—405 kc/s y presidido por el Sr. L. Stellmann (Francia); por 17 votos contra 4 y 1 abstención ha confiado a este grupo el siguiente mandato:

«a) examinar las consideraciones técnicas, teniendo en cuenta el Reglamento adoptado por la Conferencia de Atlantic City y los resultados de la experiencia práctica;

«b) elaborar un plan de asignación de frecuencias, tomando en consideración todas las solicitudes presentadas y reduciendo al mínimo los riesgos de interferencia perjudicial».

En un informe ulterior se expondrán los trabajos de este grupo.

Comisión 6. — En su primera sesión (2 de junio de 1949), la Comisión 6 ha constituido un grupo de trabajo 6/1 presidido por el Sr. Lambin (Bélgica), encargado de reunir y examinar las solicitudes de los países en la banda de 1605—3900 kc/s.

La fecha límite para la entrega de las solicitudes se había fijado al 20 de junio para los países representados y al 27 de junio para los países no representados que fueron consultados por telegrama.

El análisis estadístico ha demostrado que el número de solicitudes para el conjunto de la Región 1 era muy elevado. Las siguientes cifras son particularmente elocuentes:

3500 frecuencias solicitadas (para 6000 estaciones).

Estas solicitudes de frecuencias se reparten del siguiente modo:

1200 frecuencias utilizadas en telegrafía,

2300 frecuencias utilizadas en telefonía.

La repartición por servicio es como sigue:

1900 frecuencias para el servicio fijo,

1000 frecuencias para el servicio móvil marítimo,

380 frecuencias para el servicio móvil terrestre,

150 frecuencias para el servicio móvil aeronáutico (OR),

70 frecuencias para el servicio de radiodifusión tropical.

En admettant une largeur de voie de 3 kc/s pour la télégraphie et de 7 kc/s pour la téléphonie, on trouve une largeur fictive de 19 700 kc/s, alors que la largeur totale des bandes est de 1866 kc/s; le coefficient de charge est donc d'environ 10,5.

Dans sa 5^e séance (8 juillet 1949), la Commission 6 a créé deux nouveaux groupes de travail 6/2 et 6/3.

Le groupe de travail 6/2, présidé par M. R. M. Billington (Royaume-Uni), a été chargé du plan pour la bande 1605—2850 kc/s. Le groupe de travail 6/3, présidé par M. A. Henry (France), a été chargé du plan pour les bandes 3155—3400 kc/s et 3500—3900 kc/s.

Par 19 voix contre 4, la commission a adopté pour ces deux groupes de travail le mandat suivant:

«1^o étude des considérations techniques tenant compte des règles adoptées par la Conférence d'Atlantic City (1947) et des résultats de l'expérience pratique;

2^o préparation d'un plan d'assignation des fréquences qui tienne compte de toutes les demandes présentées et minimise les risques d'interférences nuisibles.»

Les travaux des groupes 6/2 et 6/3 se poursuivaient à la fin de juillet.

Au cours de la même séance, la Commission 6 a adopté par 16 voix contre 4 et une abstention, la proposition ci-après:

«La Commission 6 décide d'accepter les besoins de fréquences pour la Région 1 soumis par des pays en dehors de cette région dans tous les cas où aucune objection de principe n'a été faite par le pays où cette fréquence est utilisée.»

* * *

En résumé, les travaux de la Conférence de la Région 1 ont été ralentis en mai et juin par les difficultés nombreuses qui se sont élé-

Taking a bandwidth of 3 kc/s for telegraphy and 7 kc/s for telephony, a theoretical width of 19 700 kc/s is obtained, while the total bandwidth is 1866 kc/s and the loading coefficient approximately 10.5.

At its fifth meeting (8 July 1949), Committee 6 set up two new Working Groups, 6/2 and 6/3.

Working Group 6/2 (Chairman, Mr. R. M. Billington, United Kingdom), was entrusted with the preparation of a plan for the 1605—2850 kc/s band, and Working Group 6/3 (Chairman, Mr. A. Henry, France), was to draw up a plan for the 3155—3400 kc/s and 3500—3900 kc/s bands.

The Committee adopted the following terms of reference for these two Working Groups by 19 votes to 4:

“1. To study the technical considerations taking account of the regulations adopted by the Atlantic City Conference (1947) and the results of practical experience.

2. To prepare a frequency assignment plan which takes into account all the requirements presented and minimises the risk of harmful interference.”

The work of groups 6/2 and 6/3 continued up to the end of July.

At the same meeting, Committee 6 adopted the following proposal, by 16 votes to 4 and one abstention:

“Committee 6 decides to accept the frequency requirements for Region 1 submitted by countries outside this Region in all cases where there is no objection in principle raised by the country where the frequency is used.”

* * *

In conclusion, the work of the Region 1 Conference was delayed during June and July on account of numerous difficulties which arose

Si se admite una anchura de canal de 3 kc/s para la telegrafía y de 7 kc/s para la telefonía, se obtiene una anchura ficticia de 19 700 kc/s, mientras que la anchura total de las bandas es de 1866 kc/s; por lo tanto, el coeficiente de carga es de 10,5 aproximadamente.

En su 5^a sesión (8 de julio de 1949), la Comisión 6 ha creado dos nuevos Grupos de Trabajo: el 6/2 y el 6/3.

Presidido por el Sr. R. M. Billington, el Grupo de Trabajo 6/2 ha quedado encargado de estudiar el plan relativo a la banda 1605—2850 kc/s. Al Grupo de Trabajo 6/3, presidido por el Sr. A. Henry (Francia), se le ha confiado el plan para las bandas 3155—3400 kc/s y 3500—3900 kc/s.

Por 19 votos contra 4, la Comisión ha adoptado para estos dos Grupos de Trabajo el siguiente mandato:

«1º estudio de las consideraciones técnicas, teniendo en cuenta las normas adoptadas por la Conferencia de Atlantic City (1947) y los resultados de la experiencia práctica,

2º preparación de un plan de asignación de frecuencias en el que se tomen en consideración todas las solicitudes presentadas, y se reduzca al mínimo el riesgo de interferencias perjudiciales.»

Los trabajos de los grupos 6/2 y 6/3 se proseguían aún a fines de julio.

En el curso de la misma sesión, la Comisión 6 adoptó por 16 votos contra 4 y una abstención la siguiente proposición:

«La Comisión 6 decide aceptar las necesidades de frecuencias para la Región 1 sometidas por países que se hallan fuera de esta Región, siempre que no se haga ninguna objeción de principio por parte del país en que se utiliza esta frecuencia.»

* * *

En resumen, los trabajos de la Conferencia de la Región 1 sufrieron un retraso en los meses de mayo y junio, debido a las numerosas di-

vées au sujet de questions importantes et parfois délicates.

Quatre groupes de travail ont été créés pour l'élaboration du plan, cependant que la délégation de l'U.R.S.S., aidée par d'autres délégations, travaillait également à l'établissement d'un deuxième plan.

Le résultat de ces travaux fera l'objet d'un prochain article.

A. H.

in regard to important, and sometimes delicate questions.

Four Working Groups were set up to elaborate a plan, while the Delegation of the U.S.S.R., assisted by other delegations, also worked on the preparation of a second plan.

A report will be made shortly on the results of this work.

A. H.

ficultades que surgieron al discutirse cuestiones importantes y a veces delicadas.

Se han creado cuatro Grupos de Trabajo para la elaboración del plan mientras que la Delegación de la U.R.S.S., secundada por otras delegaciones, trabajaba igualmente en la elaboración de un segundo plan.

En un próximo artículo, se narrará el resultado de estos trabajos.

A. H.

La structure économique des réseaux téléphoniques locaux.

Les mesures recommandées par les avis du C.C.I.F. et destinées à garantir une qualité suffisante des transmissions téléphoniques internationales peuvent être classées en trois groupes:

- a) Recommandations d'ordre technique;
- b) Recommandations relatives à l'exploitation;
- c) Recommandations concernant l'organisation du réseau téléphonique international.

Constituant l'élément fondamental du réseau téléphonique national, le réseau téléphonique local l'est aussi, par voie de conséquence, pour le réseau international. Les mesures recommandées par le C.C.I.F. doivent dès lors être appliquées également aux réseaux locaux.

Les conditions posées dans ces trois groupes de recommandations étant remplies, les administrations gardent cependant toute liberté dans la manière de constituer ces réseaux. Il ne reste alors à examiner que le point de vue économique d'une telle organisation.

Pour avoir une idée plus nette de la situation économique d'un réseau téléphonique local, on prendra en considération les deux possibilités fondamentales suivantes de l'organisation:

The Economic Structure of Local Telephone Networks

(Translation)

The recommendation of the C.C.I.F. to guarantee adequate quality of international telephone transmissions may be divided into three groups:

- a) technical recommendations;
- b) operational recommendations;
- c) recommendations concerning the organization of the international telephone network.

As the local telephone network is the basic element of the national network, and consequently of the international network, the measures recommended by the C.C.I.F. must be applied to local networks also.

Once the provisions of these three groups of recommendations are fulfilled, administrations are entirely free to constitute the local networks. Only the economic implications of such organization are still to be studied.

Consideration of the following two basic types of organization will give a clearer idea of the economic position of a local telephone network:

La estructura económica de las redes telefónicas locales.

(Traducción)

Las medidas recomendadas por el C.C.I.F. y destinadas a garantizar una calidad suficiente a las transmisiones telefónicas internacionales, pueden clasificarse en tres grupos:

- a) Recomendaciones de orden técnico;
- b) Recomendaciones relativas a la explotación;
- c) Recomendaciones concernientes a la organización de la red telefónica internacional.

Si la red telefónica local constituye el elemento fundamental de la red telefónica nacional, también lo es, consecuentemente, para la red internacional. Por lo tanto, las medidas recomendadas por el C.C.I.F. deberán aplicarse igualmente a las redes locales.

Una vez cumplidas las condiciones fijadas en estos tres grupos de recomendaciones, las administraciones conservarán entera libertad en cuanto a la manera de constituir dichas redes. Después sólo quedará por examinar el aspecto económico de esta organización.

Para tener una idea más clara de la situación económica de una red telefónica local, se tendrán en cuenta las dos siguientes posibilidades fundamentales de la organización: